

INDEPENDENT

INSTRUCTION MANUAL



ENGLISH

中文(繁体字)

中文(简体字)

簡介

感謝您惠購本產品。

使用本手錶之前，請先詳讀本使用手冊，確保使用方法正確。

讀完本手冊後，請將其存放在安全的地方，以備將來參考時使用。

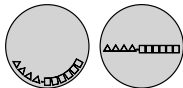
查看機芯編號

錶殼編號是刻印在錶殼背面的 4 個字母數字字符加 6 個或更多字母數字字符。（右圖）

錶殼編號的前 4 個字符代表手錶的機芯編號。

在右側的範例上，“△△△△” 就是機芯編號。

刻印位置範例






刻印位置可能隨著錶款而有所不同。



安全預防注意事項 — 重要事項

本手冊包含的指示必須一直嚴格遵守，這不僅可以確保手錶發揮出最佳性能，也可以防止自己、他人受到傷害，或遭受財產損失。請了解以下符號的含義，並閱讀第 12 頁到第 19 頁。

★安全建議在本手冊中按如下所示進行分類和描述：

 危險	極有可能造成死亡或嚴重傷害
 警告	可能造成嚴重傷害或死亡
 注意	可能或將造成輕微或中度傷害或損害

★重要指示在本手冊中按如下所示進行分類和描述：

	警告（注意）符號，後面跟著應該遵循的指示或應該遵守的預防措施。
	警告（注意）符號，後面跟著禁止事項。

使用本手錶前

<保護貼>

確保在使用前將手錶金屬零件（錶背，錶帶，扣環）或表玻璃上的所有保護貼剝去。否則，汗水或水氣可能會進入保護貼和手錶零件之間的縫隙而產生一些污垢，導致皮膚出現紅疹或金屬零件被腐蝕。

<錶帶調節>

不建議您自行調節錶帶（金屬或橡膠）。如果不能正確進行調節，錶帶調節期間手錶可能會掉落，或導致您受傷。（如果購買的產品附帶有錶帶調節專用工具，那麼您可以自行調節錶帶。）

關於錶帶調節，建議您聯絡出售給您手錶的商店或官方客服中心。其他商店可能無法進行維修，或可能需要收費。

本表特點

<自動上發條機能>

當您佩戴手錶時，自動上發條機能會隨著手腕的運動而同步為手錶上發條，通過發條釋放的動力來驅動機芯。

<自動上發條>

當您佩戴手錶時，手錶會隨著手腕的運動而上發條。每天至少要佩戴手錶 8 小時。如果手腕的運動不足，那麼所上的發條也會不足。此時，請手動上發條。

<手動上發條>

將旋鈕順時針旋轉到位置 ①，為手錶上發條。當手錶停止時，旋轉旋鈕約 40 次，為手錶上足發條。

當手錶已上足發條時，即使再旋轉旋鈕，也不會將發條損壞。

目錄

如何使用螺旋式旋鈕	6
組件識別	7
調整時間	8
調整日期	9
機械手錶的特徵	10
防水功能	12
注意事項和使用限制	14
規格	20

如何使用螺旋式旋鈕

* 某些型號配備了螺旋式旋鈕。鎖住旋鈕可以防止意外操作。本手錶的某些功能如設定時間或日期必須解鎖後才能使用。

設定後，再次鎖住旋鈕。

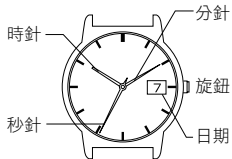


逆時針方向（向左）
旋轉旋鈕，從錶殼把
旋鈕拉出。



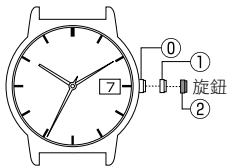
順時針方向（向右）
旋轉旋鈕，同時壓
入，直到將旋鈕鎖
緊。

組件識別



☆ 本使用手冊的附圖可能與您所購買手錶的實際外觀不同。

調整時間

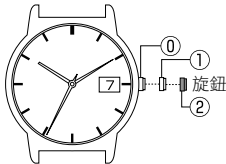


1. 將旋鈕拉出到位置 ②。
2. 旋轉旋鈕來調整時間。
 - 調整分針時，為了獲得最佳準確性，先將分針向前多移動四或五分鐘，然後再返回到所需的分針顯示。
 - 日期在手錶運行到午夜時會發生更改。調整時間時請注意 a.m. 和 p.m.。
3. 將旋鈕壓入到位置 ① 完成步驟。

調整日期

<注>

當本手錶的顯示在 9:00 p.m. 至 0:00 a.m. 之間時，請勿使用該方法調整日期，否則，日期將不正確更改。



1. 將旋鈕拉出到位置 ①。
2. 向左旋轉旋鈕來調整日期。
3. 將旋鈕壓入到位置 ② 完成步驟。
 - 更改日曆顯示在約 10:00 p.m. 和約 5:00 a.m. 之間完成。
 - 在以下月份的開頭調整日曆：三月，五月，七月，十月，十二月。

機械手錶的特徵

關於機械手錶的時間準確性

本使用手冊上所描述的時間準確性是在常溫下的靜態準確性（+5°C 至 +35°C）。機械手錶的準確性可能超出所描述的範圍，取決於以下三個使用條件或其他原因。

- 主發條上的量
- 姿勢
- 使用環境（溫度，磁性，撞擊等）

主發條上的量

當主發條上足時，機械手錶保持最穩定的準確性。

姿勢

機械手錶的準確性會受重力影響而有所不同。準確性會隨著佩戴時姿勢的不同以及每次擺動時不同方向的吸引力而不同。

使用環境（溫度，磁性，撞擊等）

- 該部分使用金屬零件以保持機械手錶的準確性。準確性會受熱脹冷縮的影響而有所不同。
- 機械手錶中使用金屬零件。磁性會影響金屬零件，從而影響手錶的準確性。請勿將手錶靠近有或產生強磁場的東西。
- 強烈的撞擊可能也會影響手錶的準確性。

維護保養

由於缺少潤滑或磨損零件，機械手錶可能會變得不準確。每 2-3 年將手錶拆開並進行清潔（檢修）（收費）。經過長時間使用，即使維修之後也可能很難將性能退化的手錶恢復其最初的性能。

防水功能



警告 防水功能

- 參閱錶盤和錶背上關於手錶防水功能的標示。下表提供了用途示例作為參考，以確保手錶的正常使用。（防水功能單位“1bar”大致相當於 1 個大氣壓。）
- WATER RESIST(ANT) xxbar 也會以 W.R.xxbar 標示。
- 不防水手錶不能在與水有接觸的環境中使用。小心不要使該防水等級的手錶接觸到水氣。

名稱	標示	規格
	錶盤或錶背	
不防水	—————	不防水
日常使用防水功能手錶	WATER RESIST(ANT)	防水功能達 3 個大氣壓
日常使用加強防水功能手錶	WATER RESIST(ANT) 5 bar	防水功能達 5 個大氣壓
	WATER RESIST(ANT) 10/20 bar	防水功能達 10 或 20 個 大氣壓

- 日常使用防水功能（達 3 個大氣壓）表示這類錶可防止偶爾濺到的水花進入手錶。
- 日常使用加強防水功能（達 5 個大氣壓）表示這類錶可在游泳時使用，但不能在赤身潛水時使用。
- 日常使用加強防水功能（達 10/20 個大氣壓）表示這類錶可在赤身潛水時使用，但不能在戴着水下呼吸器或以氦氣的浸透式潛水時使用。

遇水情況下的使用



輕級防水
(洗臉, 下雨等)



游泳和一般的
清洗工作



赤身潛水，
水上運動



戴空氣罐潛水



錶弄濕時操作
旋鈕或按鈕

不行

不行

不行

不行

不行

行

不行

不行

不行

不行

行

行

不行

不行

不行

行

行

行

不行

不行

注意事項和使用限制

注意 為避免引起傷害

- 當您戴著手錶抱小孩時，請特別小心，以避免引起傷害。
- 當您從事劇烈運動或工作時，請特別小心，以避免傷害自己和他人。
- 在可能會變得極熱的產所，如三溫暖或其他地方，**請勿**佩戴手錶，否則可能會被燙傷。
- 戴上和取下手錶時請小心，因為有可能損壞指甲，這取決於錶帶扣住的方式。
- 睡覺前請將手錶摘下。

注意 注意事項

- 在使用手錶時務必將旋鈕按入（正常位置）。如果旋鈕為螺旋式，請務必將旋鈕完全擰緊。
- 手錶潮濕時，**請勿**操作旋鈕或任何按鈕。這可能會讓水滲入手錶，損壞手錶重要組件。
- 如果有水進入錶內或水霧在錶內長時間不散，請聯絡經銷商或授權服務中心進行檢查和/或維修。

- 即使手錶的防水等級很高，也請注意以下事項。
 - 如果手錶浸到海水中，請用清水沖洗乾淨，然後用乾布擦乾。
 - 切勿將手錶放在水龍頭下直接沖洗。
 - 洗澡前請取下手錶。

注意 佩戴手錶時

<錶帶>

- 汗水，潤膚油和污垢會讓皮革，真皮和橡膠（氨基甲酸乙酯）錶帶逐漸老化。請確保定期更換錶帶。
- 皮革錶帶的材質屬性決定了這種錶帶在遇到潮濕時耐受性會受到影響（褪色，黏合劑脫落）。另外，潮濕的皮革錶帶可能會引起皮疹。
- 如果手錶濕了，建議將其取下，即使該手錶本身防水。
- 切勿將錶帶扣得太緊。儘量在錶帶和皮膚之間留足夠的空間，以便進行通風。
- 衣服或其他配件上的染料或污漬可能會弄髒橡膠（氨基甲酸乙酯）錶帶。由於這些污漬可能無法去除，因此佩戴手錶時請注意容易染色的物品（如衣服，皮包等東西）。此外，溶劑或空氣中的水氣可能會導致錶帶的質量發生退化。請更換已失去彈性或開裂的錶帶。

- 請在以下情況下申請調節或維修錶帶：
 - 由於腐蝕而造成錶帶異常。
 - 錶帶連接銷向外突出。
- 不建議您自行調節錶帶。要正確調節錶帶需要專門的技術和經驗。如果調節不當，錶帶可能會鬆脫，導致手錶丟失。（某些零售商可能會在您購買手錶時提供錶帶調節工具）。
關於錶帶調節，建議您聯絡出售給您手錶的零售商或最近的 Citizen 官方客服中心。對於某些維修店來說，如果手錶不是從那裡購買的，可能需要象徵性地收取錶帶調節的費用。

<溫度>

- 在極高或極低的溫度下，本錶可能停走或其功能可能失靈。切勿在第 20 頁規格中描述的操作溫度範圍以外的環境中使用本錶。

<磁性>

- 切勿讓本錶接近磁性醫療裝置或冰箱的磁性門封，手袋的磁性扣，移動電話的揚聲器，電磁烹飪裝置等。

<強烈撞擊>

- 避免摔落手錶，或使其受到強烈碰撞。這可能導致故障和/或性能衰退，及錶殼和錶帶的損壞。

<化學物質，腐蝕性氣體和水銀>

- 如果手錶接觸到塗料稀釋劑，苯或其他含有這些溶劑的產品或溶劑（包括汽油，洗甲水，甲酚，浴室清潔劑和黏合劑，防水劑等），則可能褪色，溶解或破裂。小心使用這些化學物質。如果接觸到溫度計內使用的水銀，則錶帶和錶殼也可能褪色。

<保護貼>

- 確保將手錶上的保護貼剝去（錶背，錶帶，扣環等）。否則，汗水或水氣可能會進入保護貼和手錶零件之間的縫隙而產生一些污垢，導致皮膚出現紅疹或金屬零件被腐蝕。

注意 務必保持手錶乾淨

- 旋轉旋鈕的同時將它完全壓入，並且定期按壓按鈕，可讓旋鈕和按鈕不至於因為異物累積而卡住。
- 錶殼和錶帶同內衣一樣與皮膚直接接觸。金屬的腐蝕或未被注意的污垢，如由汗水和灰塵造成的污垢，可能會弄髒衣服的袖子和其他部分。請時刻保持手錶乾淨。
- 錶殼和錶帶與皮膚直接接觸。如果您發現任何異常，請立即取下手錶，並聯絡您的醫生。
如果金屬錶帶或錶殼上累積了汗水或污垢，請用刷子和中性洗滌劑徹底清潔乾淨。對於皮革或橡膠（氨基甲酸乙酯）錶帶，請用乾布擦拭乾淨。
- 皮革錶帶會因汗水或污垢而褪色。請務必用乾布擦拭，使皮革錶帶保持清潔。

保養手錶

- 用柔軟的乾布擦掉錶殼和錶面的污垢或水氣，如汗水。
- 對應金屬，塑料或橡膠（氨基甲酸乙酯）錶帶，用清水清洗污垢。用軟刷除去夾在金屬錶帶接縫處的少量污垢。
- 對應皮革錶帶，請用乾布擦去污垢。
- 如果您準備長期不使用本錶，請仔細擦掉汗水，污垢或水氣，並將其存放在妥當的地方，避免極熱或極冷且濕度大的地方。

<當手錶上塗有發光塗料時>

錶盤和指針上的塗料可幫助您在黑暗的地方讀取時間。發光塗料可儲存光源（日光或人工光源）並在黑暗處發光。

這種塗料不含任何放射性物質或任何對人體或環境有害的物質。

- 發光亮度會隨著時間的流逝逐漸變暗。
- 光亮（“發光”）的持續時間取決於光源的亮度，光源的類型，與光源的距離以及光源的照射時間和發光塗料的用量。
- 如果手錶接受的光照不足，則發光塗料可能不會發光，和/或發光後立即變暗。

規格

1. 型號 8215
2. 型式 機械手錶（自動上發條）
3. 時間準確性..... 在正常操作溫度（+5°C 和 +35°C 之間）下佩戴，
每天 -15 秒至 +40 秒
4. 操作溫度範圍..... -10°C 至 +60°C
5. 顯示功能 時間，小時，分鐘，日期

*規格和本手冊的內容如有變更，恕不另行通知。



Cal.821 *
TR-G6911